

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetus

Nro 249

Kiinan kansantasavallan tuonti- ja vientielintarviketurvallisuuden hallinnolliset toimenpiteet, joka Tullin keskushallinnon johtokunta on kokouksessaan 12.3.2021 käsitellyt ja hyväksynyt, nyt julkaistaan ja astuu voimaan 1.1.2022.

Samaan aikaan kumotaan aiempi Kiinan kansantasavallan yleisen laadunvalvonta-, tarkastus- ja karanteenihallinnon (AQSIQ) 13.9.2011 julkaiseman määräyksen nro 144 ja AQSIQ:n 18.10.2016 määräyksen nro 184 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Tuonti- ja vientielintarviketurvallisuuden hallintotoimenpiteet; aiempi Kiinan kansantasavallan tarkastus- ja karanteeniviraston 22.2.2000 julkaiseman määräyksen nro 20 sekä tullin keskushallinnon 28.4.2018 määräyksen nro 238 mukaan muutettu Vientiin menevän hunajan tarkastuksen ja karanteenin hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 1.4.2011 julkaisema määräyksen nro 135 sekä tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Kalatalouden tuonti- ja vientituotteiden tarkastuksen, karanteenin ja valvonnan hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 4.1.2011 julkaiseman määräyksen nro 136 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Lihatuotteiden tuonti- ja vientitarkastuksen, karanteenin ja valvonnan hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 24.1.2013 julkaiseman määräyksen nro 152 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Meijerituotteiden tuonti- ja vientitarkastuksen, karanteenin ja valvonnan hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 14.11.2017 julkaiseman määräyksen nro 192 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Vientielintarvikkeiden valmistuslaitosten rekisteröinnin hallinnollinen määräys.

14.4.2021

Johtaja

Ni, Yuefeng

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Kiinan kansantasavallan tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuuden hallinnolliset toimenpiteet

Luku 1 Yleistä

- Artikla 1** Tämä toimenpidemääräys on asetettu tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuuden, ihmisten, eläin- ja kasvikunnan elämän ja terveyden takaamiseksi ja perustuu seuraaviin lakeihin ja toimeenpanoasetuksiin: Kiinan kansantasavallan elintarviketurvallisuuslaki, (myöh. elintarviketurvallisuuslaki), Kiinan kansantasavallan tullilaki, Kiinan kansantasavallan tuonti- ja vientituotteiden tarkastuslaki, Kiinan kansantasavallan tuonti- ja vientieläinten ja kasvien tarkastus- ja karanteenilaki, Kiinan kansantasavallan rajaterveys- ja karanteenilaki siihen liittyvine yksityiskohtainen toimeenpanomääräyksineen, Kiinan kansantasavallan maataloustuotteiden laatu- ja turvallisuuslaki sekä Valtioneuvoston erityismääräys elintarvike- ym. tuotteiden turvallisuuden valvonnan tehostamisesta, sekä muihin lakeihin ja hallinnollisiin säädöksiin.
- Artikla 2** Seuraavien toimijoiden on noudatettava tätä määräystä:
1. Tuonti- ja vientielintarvikkeiden valmistus- ja markkinointitoimijoiden
 2. Tulli suorittaessaan tuonti- ja vientielintarvikkeiden tuottajien ja näiden tuotteiden turvallisuuden valvontaa.
- Tuonti- ja vientielintarvikkeiden lisäaineiden ja niihin liittyvien tuotteiden valmistus ja markkinointi on suoritettava tullin yleisten määräysten mukaisesti.
- Artikla 3** Tuonti- ja vientielintarvikkeiden valmistuksessa ja markkinoinnissa noudatettavia periaatteita ovat ensisijaisesti turvallisuus, ennaltaehkäisy, riskien hallinta, prosessin kokonaishallinta ja kansainvälinen yhteistyö.
- Artikla 4** Tuonti- ja vientielintarvikkeiden valmistus- ja markkinointitoimijat ovat vastuussa tuotteidensa turvallisuudesta.
- Tuonti- ja vientielintarvikkeiden valmistajien ja markkinoijien on toiminnassaan noudatettava Kiinan solmimia tai noudattamia kansainvälisiä sopimuksia ja pöytäkirjoja, Kiinan lakeja ja kansallisia elintarviketurvallisuusstandardeja sekä ottaa vastaan lainmukaiset tarkastukset, varmistaa tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuus ja näin kantaa yhteiskunnallisen vastuunsa.
- Artikla 5** Tullin keskushallinto vastaa koko maan tuonti- ja vientielintarviketurvallisuuden valvonnasta. Kukin tullin alaosasto vastaa alueensa tuonti- ja vientielintarviketurvallisuuden valvonnasta.
- Artikla 6** Tulli käyttää sähköisiä menetelmiä parantaakseen tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvää valvontaa.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Artikla 7 Tulli tehostaa tuonti- ja vientielintarviketurvallisuuteen liittyvää koulutusta ja levittää tietoisuutta elintarviketurvallisuuslaista ja asetuksista sekä elintarviketurvallisuuden kansainvälisistä standardeista.

Tulli tehostaa yhteistyötä kansainvälisten elintarviketurvallisuusjärjestöjen, eri maiden hallitusten välisten organisaatioiden sekä alan kansainvälisten yhdistysten ja kuluttajajärjestöjen kanssa ja siten rakentaa kansainvälistä elintarviketurvallisuusalan yhteishallintoa.

Artikla 8 Tulli vastaa siitä, että tuonti- ja vientielintarviketurvallisuutta valvovilla henkilöillä on asiaankuuluva asiantuntemus.

Luku 2 Elintarvikkeiden tuonti

Artikla 9 Tuonti- ja vientielintarvikkeiden tulee olla Kiinan lakien ja elintarvikkeiden turvallisuusstandardien mukaisia. Niiden tulee myös olla Kiinan solmimien tai noudattamien kansainvälisten sopimusten ja pöytäkirjojen mahdollisten erityisvaatimusten mukaisia.

Jos tuontielintarvike ei vielä ole kansallisen standardin mukainen, sen tulee noudattaa valtioneuvoston terveyshallinnon julkaisemien väliaikaiseen käyttöön tarkoitettuja standardeja.

Uusista raaka-aineista valmistettujen elintarvikkeiden tulee elintarviketurvallisuuslain 37 § mukaan saada hyväksyntä valtioneuvoston terveyshallinnon osastolta.

Artikla 10 Tulli suorittaa tuonti- ja vientielintarvikkeiden vaatimustenmukaisuusarvioinnin niistä säädettyjen lakien ja hallinnollisten asetusten mukaisesti. Tuonti- ja vientielintarvikkeiden vaatimustenmukaisuusarviointi sisältää seuraavat kohteet tai jotkut näistä: sen ulkovaltion tai alueen elintarviketurvallisuusjärjestelmän arvioinnin ja tarkastuksen, josta tuodaan elintarvikkeita Kiinaan alueelle, ulkomaisten elintarvikeyhtiöiden rekisteröinnin, maahan tuonti- ja vientiyriyten rekisteröinnin ja vakuutuksen vaatimustenmukaisuudesta, maahantuotujen eläimien ja kasvien karanteenitarkastuksen, mukana tulleiden kelpoisuustodistusten tarkastuksen, dokumentaation tarkastuksen, paikan päällä tehtävän tarkastuksen, pistotarkastukset, maahantuonti- ja myyntidokumenttien tarkastuksen.

Artikla 11 Tullin keskushallinto voi suorittaa ulkovaltion tai alueen elintarviketurvallisuusjärjestelmän ja sen kehityksen arviointeja ja katselmuksia, joiden perusteella se määrää tarvittavat tarkastukset ja karanteenit.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Artikla 12 Tullin keskushallinto voi käynnistää ulkovaltion tai alueen tarkastuksen ja arvioinnin seuraavissa tilanteissa:

1. Ulkomaan tai alueen elintarvikkeelle ensimmäistä kertaa.
2. Ulkomaan tai alueen elintarviketurvallisuutta tai kasvi- ja eläinkunnan tuotteiden tarkastusta koskevassa lainsäädännössä, organisaation rakenteissa tms. tapahtuu suuria muutoksia.
3. Sen elintarvikkeen tarkastusvaatimukseen, jolle ulkomaan tai alueen viranomaisen hakee tuontilupaa, tulee suuria muutoksia.
4. Ulkomaassa tai alueella tapahtuu suuria kasvi- tai eläinkunnan epidemioita tai elintarviketurvallisuuden ongelmia.
5. Tulli havaitsee merkittäviä ongelmia tuoduissa elintarvikkeissa ja arvioi näiden sisältävän potentiaalisen riskin.
6. Muut tilanteet, jotka voivat vaatia arviointia ja tarkastusta.

Artikla 13 Ulkomaan tai alueen elintarviketurvallisuuden hallintojärjestelmää tarkastettaessa arvioidaan ja varmistetaan seuraavia asioita:

1. Elintarviketurvallisuus ja eläinten ja kasvien tarkastukseen ja karanteeniin liittyvät lait
2. Elintarviketurvallisuutta valvovan hallinnon rakenne
3. Eläin- ja kasvitautien ja epidemioiden tilanne, niiden ehkäisy- ja kontrollimenetelmät
4. Patogeenisten mikrobien, torjunta-aineiden ja eläinlääkkeiden ja epäpuhtauksien yms. hallinta ja kontrolli
5. Elintarvikkeiden kuljetusketjun turvallisuuden ja hygienian hallinta valmistuksesta varastointiin
6. Vientiin menevien elintarvikkeiden turvallisuuden tarkastus ja hallinto
7. Elintarviketurvallisuuden suojeleminen, jäljitettävyyden ja takaisinvetojärjestelmä
8. Ennakkovaroituksen ja hätätilan prosessi
9. Teknisen tuen kyvyt
10. Muut eläin- ja kasvitauteihin ja ruokaturvallisuuteen liittyvät asiat.

Artikla 14 Tullin keskushallinnon asettamat asiantuntijat voivat suorittaa arvioinnin ja tarkastuksen dokumentaation perusteella, videoyhteyden kautta, kohteessa paikan päällä tai näiden yhdistelmällä.

Artikla 15 Tullin keskushallinnon asettamat asiantuntijat tarkastavat hakemuksen ja arviointiin liittyvän kyselylomakkeen ym. dokumentaation, jonka tarkastuksen kohde tai alue on toimittanut. Tarkastettaessa katsotaan dokumentaation aitous, eheys ja voimassaolo. Tarvittaessa tullin keskushallinto voi pyytää asianomaisen valtion tai alueen vastuuviranomaista toimittamaan lisätietoja tai -materiaalia puuttuvista kohdista.

Valtioon tai alueelle, jolle on jo suoritettu tarkastus dokumentaation perusteella, tullin keskushallinto voi järjestää asiantuntijan tarkastamaan elintarviketurvallisuuden toteutuksen joko videoyhteyden kautta tai suorittamalla

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

tarkastuksen kohteessa paikan päällä. Asianomaisen valtion tai alueen vastuuviranomaista ja asianomaisen yrityksen voidaan vaatia korjaamaan havaitut puutteet. Asianomaisen valtion tai alueen tulee tarjota tarvittavaa apua ja yhteistyötä arvioinnin ja tarkastuksen toteuttamisessa.

Artikla 16 Jos tarkastettavassa valtiossa tai alueella on seuraavia tilanteita, tullin keskushallinto voi lopettaa tarkastuksen ja ilmoittaa siitä asianomaisen valtion tai alueen vastuuviranomaiselle:

1. Lähetettyyn kyselylomakkeeseen ei ole saatu vastausta 12 kk sisällä.
2. Saatuaan ilmoituksen tullin keskushallinnon vaatimista lisäselvityksistä ja materiaaleista, niitä ei ole toimitettu 3 kk sisällä.
3. Tapahtuu yhtäkkinen, vakava eläin- tai kasvitautiepidemia tai vakava elintarviketurvallisuuteen liittyvä ongelma.
4. Ei ole kyetty yhteistyöhön kiinalaisen osapuolen kanssa videon välityksellä tai paikan päällä suoritetussa tarkastuksessa eikä muutoksia olla tehty riittävän tehokkaasti.
5. Asianosainen pyytää arvioinnin ja tarkastuksen lopettamista.

Ensimmäisessä ja toisessa tapauksessa asianomaisen valtion tai alueen vastuuviranomainen voi erityistapauksissa pyytää tarkastuksen jatkamista. Tullin keskushallinnon hyväksynnän jälkeen dokumentaatio on toimitettava tullin määräämässä aikarajassa.

Artikla 17 Tarkastuksen jälkeen tullin keskushallinto ilmoittaa tarkastuksen tuloksen asianomaisen valtion tai alueen vastuuviranomaiselle.

Artikla 18 Tullin keskushallinto rekisteröi Kiinan alueelle elintarvikevientiä harjoittavat ulkomaiset elintarvikkeiden valmistajat ja julkaisee listan näistä rekisteröidyistä yrityksistä.

Artikla 19 Kiinan alueelle elintarvikkeiden vientiä harjoittavien ulkomaisten yhtiöiden tai niiden edustajien (myöh. ulkomainen vientiyhtiö tai edustaja) tulee ilmoittautua tullin keskushallinnolle rekisteröitäväksi.

Elintarvikkeiden tuontiyhtiöiden tulee rekisteröityä Kiinassa sijaitsemansa kotipaikan tulliviranomaiselle.

Rekisteröityessään ulkomainen vientiyhtiö tai sen edustaja tai elintarvikkeiden tuontiyhtiö vastaa esittämiensä dokumenttien oikeellisuudesta ja voimassaolosta. Tullin keskushallinto julkaisee nimilistan rekisteröidyistä ulkomaisista vientiyhtiöistä, edustajista ja elintarvikkeita tuovista yrityksistä.

Artikla 20 Muutokset ulkomaisten vientiyhtiöiden tai edustajien tai elintarvikkeiden tuojien rekisteritiedoissa on ilmoitettava 60 päivän sisällä muutoksen voimaantulosta rekisteriviranomaiselle.

Jos tullin havaitsee ulkomaisten vientiyhtiöiden tai edustajien tai elintarvikkeiden tuojien rekisteritiedoissa virheitä tai jos muutoksia ei ole ajoissa ilmoitettu, voi tullin määrätä ne korjaamaan tietyn ajan sisällä.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

- Artikla 21** Elintarvikkeiden tuontiyhtiön tulee perustaa elintarvikkeiden tuonti- ja myynti-kirjanpito ja kirjata totuuden mukaisesti tuotteen nimi, nettopaino/spesifikaatio, määrä, valmistuspäivämäärä, valmistuserä tai tuontierä, säilyvyysaika, ulkomaisen vientiyhtiön tai ostoyhtiön nimi, osoite ja yhteystiedot, toimituspäivä ym. tiedot, sekä lisäksi säilyvyyteen liittyvät todistukset. Kirjanpidon ja todistusten voimassaoloaika täytyy olla vähintään 6 kk yli elintarvikkeen säilyvyysajan. Jos tuotteelle ei ole määritetty tarkkaa säilyvyysaikaa, säilyvyysajaksi katsotaan vähintään 2 vuotta myynnin jälkeen.
- Artikla 22** Elintarvikkeen tuontiyhtiön tulee perustaa ulkomaisen vientiyhtiön ja ulkomaisen tuottajayhtiön tarkastusjärjestelmä, jossa tarkastuksen keskeinen sisältö on:
1. Elintarvikkeiden turvallisuusriskien valvontatoimenpiteiden määrittely ja toteutus
 2. Varmuus siitä, että elintarvike noudattaa Kiinan lainsäädäntöä ja elintarvikkeiden turvallisuusstandardeja.
- Artikla 23** Tulli suorittaa lain mukaisia valvontatoimenpiteitä tarkastaessaan elintarvikkeiden tuontiyhtiöitä. Yrityksiltä edellytetään aktiivista osallistumista ja oikein ilmoitettuja tietoja ja asiakirjoja.
- Artikla 24** Tulli voi, jos riskienhallinta niin vaatii, määrätä elintarvikkeen tarkastuksen tietyssä maahantuontisatamassa ja tietyssä tarkastuspisteessä. Tullin keskushallinto julkaisee listan määrätystä satamista ja tarkastuspisteistä.
- Artikla 25** Elintarvikkeen tuontiyhtiön tai edustajan tulee elintarvikkeita tuodessaan ilmoittaa tiedot tullille totuuden ja lain mukaisesti.
- Artikla 26** Tulli asettaa maahantulokaranteeniin ne tuontielintarvikkeet, jotka laki vaatii karanteeniin.
- Artikla 27** Tulli asettaa maahan tuotavat eläin- ja kasvituotteet tarkastuskaranteeniin lain edellyttämällä tavalla. Elintarvikkeiden tuontiyhtiön tulee saada tuotaville eläin- ja kasvituotteille hyväksytyt karanteenilupa ennen kauppakirjojen tai sopimusten allekirjoitusta.
- Artikla 28** Tarvittaessa tullin voi suorittaa maahantuotujen elintarvikkeiden tarkastuksia paikan päällä. Nämä tarkastukset kohdistuvat, mutta eivät rajoitu seuraaviin:
1. Ovatko kuljetusväline ja säilytystilat turvallisuus- ja hygienia vaatimusten mukaisia
 2. Vastaako kontin numero, sinetin numero, sisä- ja ulkopakkauksen merkinnät ja tuote ilmoitettuja ja mukana tulleiden liitteiden tietoja
 3. Onko tuoduissa eläin- ja kasvipärisissä elintarvikkeissa, niiden pakkauksissa ja pehmustemateriaaleissa kyseessä *Määräys tuonti- ja vientieläinten ja -kasvien karanteenin toteutuksesta 22 §* määritelty tilanne

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

4. Noudattaako sisä- ja ulkopakkaus kansallisia elintarviketurvallisuusstandardeja, onko epäpuhtauksia, rikkoontumisia, vuotoja tai kostuneita kohtia
5. Ovatko ulko- ja sisäpakkauksen tarrat, merkinnät ja ohjekirja lain vaatimusten, hallinnollisten määräysten ja elintarviketurvallisuusstandardin sekä tullin keskushallinnon määräysten mukaisia
6. Vastaako tuote aistinvaraisesti tarkastettuna sitä, mitä elintarvikkeen tulisi olla
7. Onko pakastettujen ja kylmäsäilytettyjen elintarvikkeiden tuoreus ja sisälämpötila vaatimusten mukainen, onko muutoksia, onko kylmäsäilytystiloissa vaadittu lämpötila, toimivatko kylmäketjun hallintalaitteet normaalisti, onko lämpötilan rekisteröinti tehty vaaditusti. Tarvittaessa voidaan suorittaa kypsennystesti.

Artikla 29 Tulli laatii kansallisen pistokoetarkastusten vuosisuunnitelman tuontielintarvikkeille ja erityisille tuontielintarvikkeille ja organisoi niiden toteutuksen.

Artikla 30 Tuontielintarvikkeiden pakkausten, tarrojen ja merkintöjen tulee olla Kiinan lakien ja asetusten sekä kansallisten elintarviketurvallisuusstandardien mukaisia. Jos laki edellyttää ohjelehtistä, tulee sen olla kiinankielinen.

Tuoduissa lihapakastetuotteissa tulee sisä- ja ulkopakkauksissa olla kestävä, selkeä ja helposti luettava kiinan- ja englanninkielinen tai kiinan ja viejamaan tai -alueen kielinen merkintä, josta käy ilmi valmistusmaa tai -alue, tuotteen nimi, valmistavan yrityksen rekisterinumero ja valmistuserä. Ulkopakkauksessa tulee olla merkitty kiinan kielellä spesifikaatio, valmistusmaa (osavaltion, maakunnan tai kaupungin tarkkuudella), määränpää, valmistuspäivämäärä, säilyvyysaika, säilytyslämpötila ym. tiedot. Määränpääksi tulee olla merkitty Kiinan kansantasavalta. Lisäksi viejamaan tai -alueen virallinen tarkastus- ja karanteenimerkintä.

Tuoduissa kalataloustuotteissa tulee sisä- ja ulkopakkauksissa olla kestävä, selkeä ja helposti luettava kiinan- ja englanninkielinen tai kiinan ja viejamaan tai -alueen kielinen merkintä, josta käy ilmi valmistusmaa tai -alue, tuotteen nimi ja tieteellinen nimi, spesifikaatio, valmistuspäivämäärä, eränumero, säilyvyysaika ja säilytysvaatimukset, valmistustapa (pyydetty meri- tai makeanvedestä, kalakasvatettu) valmistuspaikka (meren kalastusalue, makeanveden kalastusvaltio tai -alue, kasvatustuotteen sijaintivaltio tai -alue), kaikkien tuotteeseen liittyvien tuotantoyritysten nimet (mukaan lukien kalastusalue, kalankäsittelyalue, kuljetusalue, ja erillinen kylmävarasto), rekisterinumero, osoite (osavaltion, maakunnan tai kaupungin tarkkuudella). Määränpääksi tulee olla merkitty Kiinan kansantasavalta.

Tuoduissa terveyslisiä- ja erityisdieettituotteissa tulee olla kiinankielinen merkintä painettuna kaikkein pienimmässä myyntipakkauksessa. Se ei saa olla tarrana päälle kiinnitetty.

Maahantuotujen elintarvikkeiden sisä- ja ulkopakkauksille on erilliset määräyksensä, joita on noudatettava.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Artikla 31 Kun tuntieliintarvike on saapunut satamaan, se on asetettava tulli osoittamaan tai hyväksymään paikkaan. Sen saa siirtää vain tullin luvalla ja se tulee suojata tullin vaatimalla tavalla.

Osoitettu ja hyväksytty paikka tulee olla lain, asetusten ja kansallisten elintarviketurvallisuusstandardien vaatimusten mukainen.

Artikla 32 Suurina irtolasteina tuoduille elintarvikkeille tulee tullin niin vaatiessa suorittaa tarkastus purkusatamassa.

Artikla 33 Tuontielintarvikkeille, jotka läpäisevät tullin tarkastuksen hyväksytysti, sallitaan maahantuonti.

Jos elintarvikkeet eivät läpäise tullin tarkastusta hyväksytysti, tulli kirjoittaa ei hyväksytty –todistuksen. Jos hylkääminen johtuu turvallisuuteen, terveyteen tai ympäristönsuojelullisiin puutteisiin liittyvistä syistä, tulli ilmoittaa siitä kirjallisesti elintarvikkeiden maahantuojalle ja määrää hävittämään tai kuljettamaan tuotteen takaisin. Jos tuotteet on hylätty muista syistä ja teknisten toimenpiteiden avulla ne voidaan hyväksyä, niiden maahantuonti sallitaan. Jos tuontituotteen teknistä käsittelyä ei voida suorittaa määrättyssä ajassa tai jos se ei teknisen käsittelyn jälkeenkään ole hyväksyttävä, tulli määrää elintarvikkeen maahantuojan hävittämään tai palauttamaan tuotteen.

Artikla 34 Tilanteissa, joissa ulkomailla tapahtuneet elintarviketurvallisuuteen liittyvät ongelmat voivat aiheuttaa potentiaalisia elintarviketurvallisuusriskejä Kiinassa tai jos tulli tarkastuksissaan havaitsee ei hyväksyttäviä elintarvikkeita tai havaitsee muita elintarviketurvallisuuteen liittyviä ongelmia, tullin keskushallinto ja sen valtuuttama tulli voi riskiarvion perusteella kohottaa kyseiselle tuontielintarvikkeelle suoritettua valvonnan tasoa tai lisätä pistokokeiden määrää tai käyttää muita kontrollimenetelmiä.

Jos tulli edellä esitetyn määräyksen mukaisesti on suorittanut tuontielintarvikkeelle lisättyä valvontaa tiheennyin pistokokein ja muunlaisin menetelmin, ja edelleen havaitsee ei hyväksyttäviä tuontielintarvikkeita, tai jos on todisteita siitä, että tuontielintarvikkeessa on potentiaalisia vakavia turvallisuusriskejä, tullin keskushallinto ja sen valtuuttama tulli voi vaatia elintarvikkeen maahantuojaa toimittamaan tullille erä erältä tarkastetut, pätevän tarkastuslaitoksen myöntämät tarkastusraportit. Tulli osaltaan tarkastaa maahantuojan toimittamat tarkastusraportit.

Artikla 35 Tulli voi riskiarvion perusteella keskeyttää tai kieltää elintarvikkeen maahantuonnin muun muassa seuraavissa tilanteissa:

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

1. Viejämaassa tai -alueella tapahtuu vakava eläin- tai kasviepidemia tai sen elintarviketurvallisuusjärjestelmässä tapahtuu niin merkittäviä muutoksia, ettei voida tehokkaasti varmistaa Kiinaan toimitettujen elintarvikkeiden turvallisuutta.
2. Karanteenitarkastuksen yhteydessä tuontielintarvikkeiden havaitaan olevan infektioaudin patogeenien saastuttamia tai on todisteita siitä, että ne voivat muodostua infektioaudin vektoreiksi, eikä niitä ole mahdollista puhdistaa tehokkaasti.
3. Tulli, suorittuaan tuontielintarvikkeelle tämän määräyksen 34. artiklan toisen kappaleen mukaiset toimenpiteet, edelleen havaitsee, että turvallisuus-, terveys- tai ympäristönsuojelliset seikat eivät ole vaadittavalla tasolla.
4. Ulkomainen tuotantoyhtiö rikkoo vakavalla tavalla asiaan liittyviä Kiinan lakeja ja asetuksia.
5. Muut tiedot osoittavat, että kyseinen elintarvike sisältää vakavan potentiaalisen turvallisuusriskin.

Artikla 36 Kun tuontielintarvikkeen turvallisuusriksi on laskettu hallittavalle tasolle, tullin keskushallinto ja sen valtuuttama tullin voi seuraavin tavoin poistaa kyseiset kontrollitoimenpiteet:

1. Kun tuontielintarvikkeelle on suoritettu tämän määräyksen 34. artiklan ensimmäisen kappaleen mukaiset toimenpiteet, eikä määrätyn ajan kuluessa eikä määrättyissä erissä ole havaittu mitään poikkeavaa, riskianalyysin perusteella kontrollitoimenpiteet voidaan poistaa.
2. Kun tuontielintarvikkeelle on suoritettu tämän määräyksen 34. artiklan toisen kappaleen mukaiset kontrollitoimenpiteet, viejää tai -alue on ottanut käyttöön ennaltaehkäisevät toimenpiteet, ja tullin keskushallinnon riskianalyysin perusteella voidaan varmistaa elintarviketurvallisuus, rajoittaa eläin- tai kasviepidemioiden riskit tai jos alkaen siitä päivästä, kun kontrollitoimenpiteet aloitettiin määrätyn ajan kuluessa tuote-erissä ei ole havaittu poikkeavia elintarvikkeita, tullin voi riskianalyysin perusteella peruuttaa kyseiset kontrollitoimenpiteet.
3. Jos elintarvikkeen maahantuonti on keskeytetty tai kielletty, ja jos näiden elintarvikkeiden valmistusmaan tai -alueen vastuuviranomainen ottaa käyttöön riskinhallintatoimenpiteitä, joiden tullin keskushallinto katsoo täyttävän vaatimukset, voidaan maahantuonnin keskeytys tai kieltomääräys poistaa. Tullin keskushallinto voi harkintansa mukaan kohdistaa uudelleen maahantuontiluvan saaneeseen elintarvikkeeseen tämän määräyksen artiklassa 34 mainitut kontrollitoimenpiteet.

Artikla 37 Jos elintarvikkeen maahantuojia havaitsee, että elintarvike ei täytä lain, hallinnollisten määräysten tai kansallisten elintarviketurvallisuusstandardien vaatimuksia, tai jos on todisteita sen mahdollisesti aiheuttavan vaaraa ihmisten terveydelle, tulee elintarviketurvallisuuslain 63 § ja 94 § kolmannen kappaleen mukaan välittömästi pysäyttää maahantuonti, myynti ja käyttö sekä suorittaa takaisin veto, tiedottaa vastaavia tuottajia, toimijoita ja kuluttajia, pitää kirjaa takaisinvedosta ja tiedottamisesta, sekä raportoida paikalliselle tullille takaisinvedosta, tiedottamisesta ja asian käsittelystä.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Luku 3

Elintarvikkeiden vienti

- Artikla 38** Elintarvikkeiden vientiyrityksen tulee varmistaa, että elintarvikkeet ovat vientimaan tai -alueen standardien tai sopimusten mukaisia. Näiden tulee myös olla Kiinan solmimien tai noudattamien kansainvälisten sopimusten ja pöytäkirjojen vaatimusten mukaisia.
- Sikäli kun tuontimaassa tai alueella ei toistaiseksi ole standardeja eikä sopimuksissa ole vaatimuksia, eikä Kiinan solmimissa tai noudattamissa kansainvälisissä sopimuksissa ja pöytäkirjoissa ei ole vaadittu, on vientiyrityksen kuitenkin taattava, että elintarvikkeet ovat Kiina elintarviketurvallisuusstandardien mukaisia.
- Artikla 39** Tulli suorittaa lain määrittämiä tarkastuksia vientielintarvikkeille. Tarkastuksen kohteita ovat vientielintarvikkeen raaka-aineiden kasvatus- ja jalostuslaitoksen dokumentit, valmistajan dokumentit, yrityksen auditointi, dokumentaation tarkastus, tarkastus paikan päällä, pistotarkastukset, pistotarkastukset satamassa, tarkastus ilmoituksista ulkomaille, tai näiden eri yhdistelmät.
- Artikla 40** Vientielintarvikkeen raaka-aineiden kasvatus- ja jalostuslaitoksen tulee rekisteröityä kotipaikkansa tullille.
Tullin keskushallinto julkaisee yhteisen listan raaka-aineiden kasvatus- ja jalostuslaitoksista. Tullin keskushallinto määrittää rekisteröintiprosessin ja vaatimukset.
- Artikla 41** Tulli valvoo rekisteröityjä raaka-aineiden kasvatus- ja jalostuslaitoksia lain mukaan tarkastamalla dokumentaatioita, suorittamalla tarkastuksia paikan päällä ja yrityksissä.
- Artikla 42** Vientielintarvikkeiden tuotantolaitoksen tulee rekisteröityä kotipaikkansa tullille.
Tullin keskushallinto määrittää rekisteröintiprosessin ja vaatimukset.
- Artikla 43** Jos ulkomaan tai alue käyttää rekisteröintimenettelyä Kiinasta saapuvien elintarvikkeiden tuottajille ja lisäksi vaatii tullin keskushallinnon suosituksen, tulee vientiä harjoittavan elintarvikkeen tuotantoyrityksen esittää hakemus kotipaikkansa tullille, joka alustavan tarkastuksen jälkeen raportoi tullin keskushallinnolle.
- Tullin keskushallinto, yhdistäen yrityksen luottotiedot, valvonta- ja hallintotiedot sekä paikallisen tullin alustavan arvion ja organisoii ulkomaille menevän suosittelun rekisteröintiprosessin. Tullin keskushallinto määrittää ulkomaille menevän suosittelun rekisteröinnin prosessin ja vaatimukset.
- Artikla 44** Vientielintarvikkeiden tuotantolaitoksen tulee perustaa kattava, jäljitettävä

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

elintarviketurvallisuuden ja hygienian valvontajärjestelmä ja varmistaa, että se toimii tehokkaasti, varmistaa, että elintarvikkeiden tuotanto-, jalostus- ja säilytysprosessi noudattaa soveltuvia Kiinan lakeja ja turvallisuus ja hygieniavaatimuksia. Sen on myös noudatettava tuontimaan tai -alueen lakien ja soveltuvien kansainvälisten sopimusten ja pöytäkirjojen vaatimuksia.

Vientielintarvikkeiden tuotantolaitoksen tulee perustaa alihankkijoiden arviointijärjestelmä, tuotteiden tulotarkastuksen kirjausjärjestelmä, valmistuksen kirjaus- ja arkistointijärjestelmä, lähtötarkastusten kirjausjärjestelmä, vientielintarvikkeiden jäljitettävyysojärjestelmä sekä järjestelmä kelpaamattomien tuotteiden käsittelylle. Kirjausten tulee olla totuuden mukaisia, säilytysaika tulee olla vähintään 6 kk pidempi kuin tuotteen täysi säilyvyysaika. Ellei säilyvyysaikaa ole määritetty, se ei voi olla vähempi kuin kaksi vuotta.

Artikla 45 Vientielintarvikkeiden tuotantolaitoksen tulee varmistaa, että elintarvikkeen pakkaus ja kuljetus vastaa elintarvikkeiden turvallisuudelle asetettuja vaatimuksia.

Artikla 46 Vientielintarvikkeiden tuotantolaitoksen tulee merkitä kuljetuspakkaukseen tuotantolaitoksen rekisteröintinumero, tuotteen tuotenimi, valmistuserä sekä valmistuspäivämäärä.

Jos tuontimaalla tai -alueella tai sopimuksessa on erityisvaatimuksia ja paikallisen tullin niin hyväksyessä, voivat vientielintarvikkeen yllä mainitut pakkausmerkinnät olla toisenlaisia, kuitenkin siten, että tuote on jäljitettävissä.

Artikla 47 Tulli valvoo ja tarkastaa hallintoalueellaan olevien vientielintarvikkeiden tuotantolaitosten elintarviketurvallisuus ja -hygienian hallintajärjestelmien toimivuutta. Valvonta on sekä päivittäistä että vuosittain tapahtuvaa valvontaa ja tarkastuksia.

Valvonta voi olla muun muassa dokumentaatioiden tarkastuksia, paikan päällä tapahtuvaa tai yrityksen auditointia. Lisäksi se voi olla elintarvikkeiden ulkomaan raportoinnin verifiointia, pistotarkastuksia, paikan päällä suoritettavia tarkastuksia tai näiden yhdistelmiä.

Artikla 48 Lain mukaan yrityksen sijaintipaikkakunnan tullin tulee tarkastaa ja asettaa vientielintarvikkeet karanteeniin.

Tullin keskushallinto voi ulkomaankauppaa helpottaakseen ja vientielintarvikkeen tarkastustoiminnan niin vaatiessa, nimetä toisen paikan, jossa tarkastus ja karanteeni toteutetaan.

Artikla 49 Vientielintarvikkeiden tuottajat ja vientiyritykset tulee lain, hallinnollisten asetusten ja tullin keskushallinnon määräysten mukaan hakea valmistus- tai koontipaikkakunnalla sijaitsevan tullin tarkastusta ennen vienti-ilmoituksen antamista.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Kun valmistus- tai koontipaikkakunnan tulli on käsitellyt elintarvikkeen ennen vienti-ilmoitusta toimitetun tarkastushakemuksen, se suorittaa tarkastettaville ja karanteeniin asetettaville vientielintarvikkeille paikanpäällä tehtävät sekä pistokoe tarkastukset

Artikla 50 Tulli laatii suunnitelmat vuosittaisille, kansallisille vientielintarvikkeiden valvontatarkastuksille sekä järjestää niiden toteutuksen.

Artikla 51 Jos vientielintarvike saa tullin paikan päällä ja pistokokein suoritettua tarkastuksen jälkeen hyväksynnän, tulli antaa todistuksen ja vientiluvan. Jos tuontimaa tai -alueen vaatimissa todistuksen formaateissa ja sisällössä on muutoksia, voi niitä muuttaa tullin keskushallinnon suostumuksella.

Jos vientielintarvike tullin paikan päällä ja pistokokein suoritettua tarkastuksen jälkeen ei ole hyväksyttävä, tulli ilmoittaa siitä kirjallisesti vientiyritykselle tai yrityksen edustajalle. Jos kyseessä olevalle elintarvikkeelle voidaan tehdä teknisiä toimenpiteitä, ne voidaan hyväksyä vientiin vasta teknisten toimenpiteiden jälkeen. Tuotteet, joille ei voi suorittaa teknistä käsittelyä tai ne eivät näiden toimenpiteiden jälkeen edelleenkään ole hyväksyttäviä, ei saa viedä maasta.

Artikla 52 Elintarvikkeiden viejän tai sen edustaja tulee lain mukaan tehdä elintarvikkeen viennistä totuuden mukainen ilmoitus tullille.

Artikla 53 Tulli suorittaa vientielintarvikkeelle tarkastuksen vientisatamassa. Tuotteita, jotka eivät läpäise tarkastusta, ei saa viedä maasta.

Artikla 54 Jos kansainvälinen järjestö tai ulkomaan hallituksen organisaatio ilmoittaa vientielintarvikkeen turvallisuuteen liittyvistä ongelmista, on tullin keskushallinnon järjestettävä tutkinta ja järjestettävä tilanteen vaatimat ja oikein mitoitettua valvontaa ja tarkastustoimenpiteet. Elintarvikkeen vientiyrityksen vaaditaan esittämään erä erältä tutkitut pätevän tarkastuslaitoksen suorittamat tarkastusraportit, jotta voidaan peruuttaa ulkomaiselle viranomaiselle tehtävät rekisteröintisuositusten ynnä muut rajoitustoimenpiteet.

Artikla 55 Jos vientielintarvikkeessa ilmenee turvallisuusongelmia, joista on aiheutunut tai mahdollisesti voi aiheutua vahinkoa ihmisten terveydelle tai elämälle, tulee elintarviketuotanto- ja myyntiyrityksen ryhtyä välittömästi toimenpiteisiin estääkseen tai vähentääkseen haittaa sekä tehdä ilmoitus sijaintipaikkansa tullille.

Artikla 56 Jos tulli vientielintarvikkeiden tarkastuksen yhteydessä havaitsee turvallisuus-kysymyksiä, tulee tehdä ilmoitus saman asteiselle valtion ruokaturvallisuudesta vastaavalle viranomaiselle sekä astetta ylemmälle viranomaiselle.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

Luku 4

Valvonta ja hallinto

Artikla 57 Tullin keskushallinto elintarviketurvallisuuslain 100 § mukaan kerää ja kokoaa tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvää tietoa ja perustaa tietohallintajärjestelmän.

Kunkin hallintotason tullit vastaavat hallinnollisen alueensa sekä ylemmän tason tullien heille osoittamien tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuustietojen keräämisestä ja kokoamisesta, sekä informoivat paikallishallintoa, asianosaisia osastoja, organisaatioita ja yrityksiä määräysten mukaan.

Tullin kokoamien ja keräämien elintarviketurvallisuuslain 100 § mukaisten tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuustietojen lisäksi kerätään tietoja myös ulkomaisten elintarvikkeiden teknisistä kaupankäyntiratkaisuista.

Artikla 58 Keräämiensä tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuustietojen pohjalta tullin tulee suorittaa riskianalyysiä sekä tehdä tarvittavia valvontatoimenpiteitä.

Artikla 59 Jos koti- ja ulkomailla ilmenee ruokaturvallisuusongelmia tai epidemioita, jotka voivat vaikuttaa tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuuteen tai jos tuontielintarvikkeessa on vakavia ruokaturvallisuusongelmia, on suoraan keskushallinnon alaisuudessa olevan tullin välittömästi raportoitava asiasta tullin keskushallinnolle. Tullin keskushallinto tilanteen niin vaatiessa antaa ennakkovaroituksen, antaa riskivaroituksen tullin järjestelmässä ja raportoi valtioneuvoston alaisille elintarviketurvallisuuden valvonta ja hallinto-osastolle, terveyshallinnolle ja maataloushallinnolle. Tarvittaessa varoitus tiedotetaan myös kuluttajille.

Antaessaan vaarailmoituksen tullin keskushallinnon on tarpeen mukaan myös suoritettava tuontielintarvikkeille tämän määräyksen artiklan 34, 35 ja 50 mukaiset valvontatoimenpiteet.

Artikla 60 Tulli laatii kansallisen elintarviketurvallisuusriskien vuositarkastus- ja valvontasuunnitelman tuonti- ja vientielintarvikkeille. Tulli kerää jatkuvasti ja systemaattisesti tuonti- ja vientielintarvikkeisiin liittyvää dataa ja muita tietoja elintarvikeperäisistä tautitapauksista, elintarvikkeiden saastumisista ja haitallisista tekijöistä.

Artikla 61 Ulkomailla sattuneilla elintarviketurvallisuusongelmilla voi olla vaikutusta Kiinassa. Jos niiden arvioidaan aiheuttavan hallitsemattoman riskin, tullin keskushallinto voi kansainvälisen käytännön mukaan antaa ennakkovaroituksen suoraan tullin järjestelmässä tai julkaista ennakkovaroituksen kuluttajille ja lisäksi ottaa käyttöön toimenpiteet, jotka on määritelty tämän säädöksen artikloissa 34, 35 ja 36.

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

- Artikla 62** Tulli laatii ja järjestää toimintasuunnitelman tuonti- ja vientielintarvikkeiden turvallisuuden hätätilanteita varten.
- Artikla 63** Tullilla on oikeus seuraaviin toimenpiteisiin suorittaessaan lain mukaista valvonta- ja hallintovelvoitettaan:
1. Mennä sisälle valmistuslaitoksiin suorittaakseen paikan päällä tapahtuvaa tarkastusta
 2. Ottaa pistokokein näytteitä valmistettavasta elintarvikkeesta
 3. Lukea ja monistaa asiaan liittyviä sopimuksia, kuitteja, kirjanpidon dokumentteja ja muita materiaaleja.
 4. Sinetöidä ja ottaa haltuun elintarvikkeita, jos on todisteita eivät ne täytä kansallisia elintarviketurvallisuusstandardeja, tai jos on todisteita potentiaalisesta turvariskistä tai laittomasta elintarvikkeen valmistuksesta ja myynnistä.
- Artikla 64** Tulli suorittaa tuonti- ja vientiyrityksille lain mukaista luotonhallintaa.
- Artikla 65** Tulli suorittaa elintarvikkeiden tuonti- ja vientiyrityksille ja rekisterissä oleville raaka-aineiden kasvatus- ja jalostuslaitoksille lain mukaista auditointia ja tarkastuksia.
- Artikla 66** Rajan ylittävien elintarvikkeiden tulee noudattaa tullin keskushallinnon valvonnan ja hallinnon vaatimuksia. Elintarvikkeita ei saa rajan ylitys aikana ilman tullin lupaa avata pakkauksista eikä lastia purkaa kuljetusvälineestä. Lasti on kuljetettava ulos maasta määrätyn ajan sisällä.
- Artikla 67** Jos elintarvikkeiden valmistus- ja kauppayhtiö on tyytymätön tullin tarkastuksen tulokseen, se voi hakea uutta tarkastusta tuonti- ja vientituotteista annetun säädöksen pohjalta.
- Seuraavissa tapauksissa tulli ei suorita uudelleen tarkastusta:
1. Tarkastus osoittaa, että mikrobi-indikaattorit ylittävät raja-arvot
 2. Uudelleen tarkastettava varmuuskopionäyte on vanhentunut
 3. Varmuuskopionäytettä ei voi testata uudelleen muusta syystä

Luku 5

Oikeudellinen vastuu

- Artikla 68** Jos elintarvikkeen tuontiyhtiön rekisteröidyissä tiedoissa tapahtuu muutoksia, eikä niitä ole määräysten mukaan ilmoitettu tullille käsiteltäväksi ja jos tilanne on vakava, tulli antaa varoituksen.
- Jos elintarvikkeen tuontiyhtiö ilmoittaa vääriä tietoja rekisteriin, tulli langettaa korkeintaan CNY 10 000:n sakon.
- Artikla 69** Jos kotimainen elintarvikkeiden valmistus- ja kauppayhtiö ei toimi yhteistyössä

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

tullin suorittaessa tarkastusta, kieltäytyy vastaamasta tiedusteluihin tai esittämästä dokumentteja, tai vastaukset ja annetut dokumentit ovat totuuden vastaisia, tulli antaa varoituksen tai langettaa korkeintaan CNY 10 000:n sakon.

- Artikla 70** Jos tulli tuontielintarvikkeita tarkastaessaan havaitsee, että esipakattuissa elintarvikkeissa ei ole kiinankielistä merkintää, tai merkinnät eivät ole lain tai kansallisen elintarviketurvallisuusstandardin mukaisia, ja elintarvikkeen tuontiyhtiö kieltäytyy hävittämästä, palauttamasta tai teknisesti käsittelemättä tuotetta tullin vaatimuksen mukaan, tulli antaa varoituksen tai langettaa korkeintaan CNY 10 000:n sakon.
- Artikla 71** Jos tuontielintarvike siirretään pois tullin määräämästä tai hyväksymästä paikasta ilman tullin lupaa, tulli vaatii korjaamaan asian ja langettaa korkeintaan CNY 10 000:n sakon.
- Artikla 72** Seuraavat lainvastaiset teot kuuluvat elintarviketurvallisuuslain 129 § 1. momentin kohta 3:ssa mainittuun *vientielintarvikkeita koskevien määräysten noudattamatta jättäminen*, joten elintarviketurvallisuuslain 124 § mukaan tulli langettaa rangaistuksen:
1. Vaihtaa luvatta elintarvikkeen, josta tullin jo tarkastanut näytteen ja on jo antanut todistuksen
 2. Vie väärennettyjä, toisella aineella jatkettuja, epäaitoja tuotteita aitoina, tai kelpaamattomia tuotteita hyväksytyinä
 3. Vie tuotteita, joita on valmistettu rekisteröimättömässä tuotantolaitoksessa
 4. Vie rekisteröintiä edellyttävään valtioon tai alueelle tuotteita, jotka on valmistettu tuotantolaitoksessa, jota ei ole rekisteröity ulkomaan vientiin; tai vie rekisteröidyn valmistuslaitoksen tuotteita, jotka ovat muita kuin rekisteriin merkityjä tuotteita
 5. Vientiin valmistetuissa tuotteissa on käytetty määräysten vastaisesti muita kuin rekisteröidyn kasvatus- ja jalostustilan tuottamia raaka-aineita
 6. Elintarvikkeiden vienti- ja kauppayhtiön tilanne on elintarviketurvallisuuslain 123 §, 124 §, 125 § ja 126 § mukainen eikä vientielintarvike vastaa tuontimaan tai alueen vaatimuksia.
- Artikla 73** Tämän toimenpidemääräyksen rikkomisesta seuraa tutkinta ja rikosoikeudellinen vastuu.

Luku 6 Muut säännöt

- Artikla 74** Tullin erityisvalvonnan alaisten alueiden, vapaakauppa-alueiden, markkinaostojen,

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

pienimuotoisen rajakaupan ja rajaseutujen asukkaiden markkinoiden elintarviketurvallisuuden valvonta ja hallinto toteutetaan tullin keskushallinnon näitä koskevien määräysten mukaan.

Artikla 75 Postitse, pikalähetysten kautta tai rajan ylittävän verkkokaupan kautta toimitettavien tai matkustajien mukanaan tuomien tuonti- ja vientielintarvikkeiden valvonta ja hallinto käsitellään tullin keskushallinnon näitä koskevien määräysten mukaan.

Artikla 76 Ei-kaupalliset elintarvikkeet kuten lahjat, annit, näyte-erät, tullivapaat tuotteet, ulkomaiden edustustojen ja heidän henkilökunnan rajan ylittävät tarjoiluihin tai yksityiseen käyttöön tulevat elintarvikkeet, Kiinan edustustojen ja heidän henkilökunnan rajan ylittävät tarjoiluihin tai yksityiseen käyttöön tulevat elintarvikkeet, ulkomailla sijaitsevien kiinalaisten yritysten henkilökunnan elintarvikkeet – näihin kohdistuva valvonta ja hallinto suoritetaan tullin keskushallinnon asiaa koskevien määräysten mukaan.

Artikla 77 Tässä määräyksessä viitatuilla tuonti- ja vientielintarvikkeiden tuotantolaitoksilla ja kauppayhtiöillä tarkoitetaan muun muassa ulkomaisia valmistusyrityksiä, ulkomaisia vientiyrityksiä ja niiden edustajia, jotka vievät elintarvikkeita Kiinaan, elintarvikkeiden tuontiyhtiöitä, vientiin valmistettavien elintarvikkeiden tuotantolaitoksia, vientiyhtiöitä sekä näissä toimivaa henkilökuntaa.

Tässä määräyksessä viitattuja elintarvikkeita tuovia ulkomaisia valmistuslaitoksia ovat muun muassa Kiinaan elintarvikkeita tuovat ulkomaiset valmistus-, jalostus- ja varastointiyhtiöt.

Tässä määräyksessä mainittuja elintarvikkeiden tuontiyrityksiä ovat muun muassa Kiinan vientiä harjoittavat yhtiöt ja edustajat sekä elintarvikkeiden tuontiyhtiöt.

Artikla 78 Tullin keskushallinto vastaa tämän säädöksen selityksestä.

Artikla 79 Tämä säädös tulee voimaan 1.1.2022. Samaan aikaan kumotaan aiempi Kiinan kansantasavallan yleisen laadunvalvonta-, tarkastus- ja karanteenihallinnon (AQSIQ) 13.9.2011 julkaiseman määräyksen nro 144 ja aiempi AQSIQ:n 18.10.2016 määräyksen nro 184 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Tuonti- ja vientielintarviketurvallisuuden hallintotoimenpiteet; aiempi Kiinan kansantasavallan tarkastus- ja karanteeniviraston 22.2.2000 julkaiseman määräyksen nro 20 sekä tullin keskushallinnon 28.4.2018 määräyksen nro 238 mukaan muutettu Vientiin menevän hunajan tarkastuksen ja karanteenin hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 1.4.2011 julkaisema määräyksen nro 135 sekä tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Kalatalouden tuonti- ja vientituotteiden tarkastuksen, karanteenin ja valvonnan hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 4.1.2011 julkaiseman määräyksen nro 136 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Lihatuotteiden tuonti- ja vientitarkastuksen, karanteenin ja valvonnan

Tämä on epävirallinen suomenkielinen käännös Kiinan kansantasavallan tullin keskushallinnon asetuksesta nro 249, sellaisena kuin se on 25.08.2022. Käännös ei ole todistusvoimainen versio säädöksestä, ja se on tarkoitettu ainoastaan tulkinnan apuvälineeksi. Ruokavirasto ei vastaa käännöksen sisällöstä tai käännöksessä mahdollisesti olevista ristiriidoista.

hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 24.1.2013 julkaiseman määräyksen nro 152 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Meijerituotteiden tuonti- ja vientitarkastuksen, karanteenin ja valvonnan hallintotoimenpiteet; aiempi AQSIQ:n 14.11.2017 julkaiseman määräyksen nro 192 ja tullin keskushallinnon 23.11.2018 määräyksen nro 243 mukaan muutettu Vientielintarvikkeiden valmistuslaitosten rekisteröinnin hallinnollinen määräys.